

lachen, leiden, nachdenken, protestieren, rechnen

سلام دوستان در درس امروز می خواهیم با هم افعال زیر را مورد بررسی قرار بدهیم :

lachen, leiden, nachdenken, protestieren, rechnen

اولین فعل ما ، فعل lachen می باشد

lachen یک فعل با قاعده می باشد.

گذشته ساده : lachten

گذشته کامل : haben gelacht

<http://de.alemani.de/wp-content/uploads/2017/10/lachen.mp3>

هرگاه این فعل به همراه حرف اضافه über در جمله بیاید ، آنگاه به معانی :

به کسی خندیدن یا به چیزی خندیدن ، در مورد چیزی خندیدن ، به خاطر چیزی خندیدن

و اما اگر به تنهایی در جمله بیاید ، آنگاه معنی : خندیدن را به همراه دارد، همانند مثال زیر :

Sie lachen laut

آنها با صدای بلند می خندند

در فارسی اغلب گفته می شود ، در مورد چیزی یا به خاطر چیزی خندیدن ، در زبان آلمانی حرف اضافه مورد استفاده ما über می باشد ، که über در اینجا یک حرف اضافه Akkusativ ساز است

برای درک بیشتر به مثال زیر توجه کنید :

Über einen guten Witz muss man laut lachen

به خاطر یک چک یا لطیفه خوب آدم باید با صدای بلند بخندد یا بلند بلند بخندد

پس همواره فعل lachen می تواند به همراه حرف اضافه über در جملات مورد استفاده قرار بگیرد.

فعل بعدی ما ، فعل leiden است

leiden یک فعل بی قاعده می باشد.

رنج کشیدن ، آسیب دیدن ، تحمل کردن ، اجازه دادن ، تحمل کردن ، پذیرفتن ، جایز دانستن ، تمام کردن ، مُردن

<http://de.alemani.de/wp-content/uploads/2017/10/leiden.mp3>

گذشته ساده : litten

گذشته کامل : haben gelitten

Jeder fünfte Manager leidet an Burn-out

تفکر آلمانی : هر پنج تا مدیر در فشار کاری رنج زیادی را تحمل میکنند.

تفکر فارسی : هر پنج تا مدیر به خاطر فشار کاری رنج زیادی را تحمل میکنند

فشار کاری ناشی از کارزدگی و خستگی زیاد به خاطر کار بیش از اندازه

نکته در مورد Burn-out به این معنی است که از کار زیاد خسته و فرسوده شود آدم و فشار روانی زیادی روش باشد.

اما این فعل می تواند به همراه حرف اضافه unter نیز در جملات مورد استفاده قرار بگیرد :

Sie leidet sehr unter ihrer Einsamkeit

او (مونث) به خاطر (به دلیل) غربت رنج و سختی زیادی را تحمل میکند.

و در پایان اینکه این فعل نیز می تواند به تنهایی در جمله بیاید :

Nach dem Unfall hat er ziemlich gelitten. Ich bemitleide ihn sehr

او بعد از تصادف خیلی سختی کشید. من برای او دلم خیلی می سوزد.

فعل بعدی ما ، فعل nachdenken است

nachdenken یک فعل جدا شدنی می باشد

تفکر کردن ، اندیشه کردن ، قصد کردن ، تدبیر کردن

گذشته ساده : dachten nach

گذشته کامل : haben nachgedacht

<http://de.alemani.de/wp-content/uploads/2017/10/nachdenken.mp3>

هرگاه به تنهایی در جملات بیاید :

Lass mich nachdenken!

اجازه بده من فکر کنم!

هرگاه به همراه حرف اضافه über در جمله بیاید :

Über unser gestriges Gespräch habe ich nachgedacht

من در مورد صحبت دیروزی ما فکر کردم

Beamte müssen nicht über ihre Rente nachdenken

کارمندان نباید به خاطر بازنشستگی شون فکر و خیال کنند

یعنی آنها مشکلی در بازنشستگی ندارند و کاملاً حمایت می شوند و نیاز به فکر و خیال در مورد آن نیست!

فعل بعدی ما ، فعل protestieren است

protestieren یک فعل با قاعده می باشد.

اعتراض کردن ، ایراد گرفتن

گذشته ساده : protestierten

گذشته کامل : haben protestiert

<http://de.alemani.de/wp-content/uploads/2017/10/protestieren.mp3>

در تفکر آلمانی ما همواره در برابر چیزی یا بر علیه چیزی اعتراض میکنیم ، اگر چه در تفکر فارسی ما می توانیم از چیزی ایراد بگیریم ، اما در تفکر آلمانی ما در برابر چیزی همچنان ایراد می گیریم

پس حرف اضافه ای که می تواند به همراه فعل protestieren بیاید ، حرف اضافه gegen است

Viele Menschen protestieren gegen Atomkraft

خیلی انسان ها در برابر (بر علیه) قدرت اتمی اعتراض میکنند

و آخرین فعل درس امروز ما ، فعل rechnen است

rechnen یک فعل با قاعده می باشد.

<http://de.alemani.de/wp-content/uploads/2017/10/rechnen.mp3>

این فعل از آن افعال پر کاربرد در زبان آلمانی است که می تواند با حروف اضافه ای زیادی مورد استفاده قرار بگیرد

اگر به تنهایی در جمله بیاید :

حساب کردن

Richtig rechnen

درست حساب کردن ، صحیح حساب کردن

هرگاه به همراه حرف اضافه auf بیاید ، مثلا : auf jemanden

روی کسی حساب کردن ، روی کسی حساب ویژه باز کردن ، به کسی اعتماد کردن

هرگاه به همراه حرف اضافه zu در جمله بیاید ، مانند : zu etwas

به شمار آوردن ، به پای چیزی گذاشتن ، به حساب چیزی گذاردن

Jemanden zu seinen Freunden rechnen

کسی را به عنوان رفیق یا دوست به شمار آوردن

گذشته ساده : rechneten
گذشته کامل : haben gerechnet

چند مثال در موقعیت های مختلف :

هرگاه به تنهایی در جمله بیاید :

Der Computer rechnet Millionen Mal schneller als ein Mensch
آن کامپیوتر میلیون بار سریع تر از یک انسان محاسبه میکند یا حساب میکند.

هرگاه به همراه حرف اضافه an بیاید :

Stundenlang an einer Aufgabe rechnen

تفکر آلمانی : چندین ساعت در یک تکلیف یا مشق حساب کتاب کنیم

یعنی برای حل یک تمرین ساعات زیادی خودمان را درگیر کنیم

هرگاه به همراه حرف اضافه mit در جملات بیاید :

Im Januar muss man mit Schnee rechnen

تفکر آلمانی : در ماه ژانویه باید آدم با برف حساب کند!

تفکر فارسی : یعنی روی اینکه برف می آید حساب کند و انتظار ریزش برف را هم داشته باشد.

Mit jedem Cent rechnen müssen

باید روی هر سنت حساب باز کرد

باید هر سنت را به شمار آورد

هرگاه به همراه حرف اضافه in در جمله بیاید :

in Dollars rechnen

به دلار حساب کردن

اما نکته آخر و مهم در مورد این فعل ، اینکه این فعل هرگاه به همراه حرف اضافه unter بیاید، آنگاه به معانی زیر است

کسی را در دسته یا جایی حساب کردن

مثلا در فارسی گفته می شود باید او را به عنوان یک متخصص به حساب آورد یا اینکه او را باید در دسته متخصصان حساب کرد

Jemanden unter die Fachleute rechnen

کسی را در دسته متخصصین به حساب آوردن

در واقع برای درک و کاربرد بهتر این فعل ، می بایستی به مقدار خیلی زیادی با فرهنگ و تفکر آلمانی آشنا باشید.

آموزش رایگان زبان آلمانی – مرتضی غلام نژاد

منبع : de.alemani.de